

Die Registrierungen von Fernando Antonio de Madrid 1789 für die Orgel der Kathedrale Jaén

Der Orgelbauer Fernando Antonio de Madrid errichtete 1788-89 in der Kathedrale von Jaén eine neue Orgel. Nach Fertigstellung der Orgel publizierte er eine Beschreibung der Orgel unter dem Titel »*Relación sucinta de lo que contiene el órgano que acaba de construirse en la Santa Iglesia Catedral de Jaén*«,¹ erschienen in Jaén 1789. Die Orgel besaß folgende Disposition:

II. Man.: Organo Principal (C-d''', Teilung zwischen c'/cis')

Baß:	Diskant:
Flautado de 26 (Prospekt Hauptschiff, 16')	Flautado de 26 (16')
# Flautado de 13 (Prospekt Hauptschiff, 8')	# Flautado de 13 (8')
Segundo flautado de 13 (Prospekt Seitenschiff, 8')	Segundo flautado de 13 (8')
Flautado violon (gedeckt, 8')	Flautado violon (gedeckt, 8')
	# Flauta travesera 2fach (8')
	† Flauta alemana (8'?)
# Octava abierta (offen, 4')	# Octava abierta (offen, 4')
Tapadillo (gedeckt, 4')	Octava tapada (gedeckt, 4')
† Octava nasarda (offen, 4')	
# Dozena (2 2/3')	# Dozena (2 2/3')
† Dozena nasarda (2 2/3')	† Dozena nasarda (2 2/3')
# Quinzena (2')	# Quinzena (2')
† Quinzena nasarda (2')	† Quinzena nasarda (2')
† Diez y setena nasarda (1 3/5')	† Diez y setena nasarda (1 3/5')
# Diez y novena (1 1/3')	# Diez y novena (1 1/3')
† Diez y novena nasarda (1 1/3')	
	† Corneta 6fach
# Llano 6fach	# Llano
# Zimbala 5fach	# Zimbala

Lengueteria interior (innenstehende Zungenstimmen)

Trompeta real (8') Trompeta real (8')

Lengueteria en la fachada al coro (Horizontalzungen zum Hauptschiff)

	Trompeta imperial de 52 (32')
	* Trompeta magna (16')
* Trompeta de batalla (8')	* Clarin de batalla (8')
	* Clarin real (8')
* Bajoncillo (4')	Chirimia alta (4')
* Chirimia aorlada (4')	
Clarin en quincena (2')	
Chirimia alta (1')	

Lengueteria en la fachada posterior (Horizontalzungen zum Seitenschiff)

	* Trompeta universal (16')
	* Trompeta magna (16')
* Trompeta de campana (8')	* Clarin de campana (8')
Dulzaina (8')	Dulzaina (8')
* Bajoncillo (4')	
* Viola (2')	

¹ abgedruckt in: G. A. C. de Graaf: A Spanish Registration List of 1789. The Organ Yearbook 7, S. 76-89.

III. Man: Organo segundo (C-d^{'''}, Teilung zwischen c'/cis')

Flautado de 13 (Prospekt Seitenschiff, 8')	Flautado de 13 (8')
Flautado violon (gedeckt, 8')	Violon (gedeckt, 8')
	Flauta dulce (8'?)
Octava abierta (4')	Octava (4')
Quinzena nasarda (2')	
Diez y setena nasarda (1 3/5')	
Diez y novena nasarda (1 1/3')	
	Corneta inglesa
Lleno 5fach	Lleno
	Lengueteria interior (innenstehende Zungenstimmen)
Fagot (8')	Clarin real (8')
Bajon (8')	Obue (8')
	Lengueteria en la fachada posterior (Horizontalzungen zum Seitenschiff)
Bajoncillo (4')	Clarin (8')

I. Man: Organo de Eco (C-d^{'''}, Teilung zwischen c'/cis')
(im Unterbau der Orgel im Schwellkasten)

Flautado de 6 y 1/2 (4')	Flautado violon (gedeckt, 8')
Tapadillo (4')	Octava abierta (4')
Quinzena (2')	Quinzena (2')
Diez y novena nasarda (1 1/3')	
Veinte y dozena nasarda (1')	
Veinte y quatre nasarda (4/5')	
	Corneta 5fach
Lleno 4fach	Lleno
Trompeta bastarda (8')	Imitacion de violines (8')
Orlos (8')	Orlos (8')

Pedal (C-H?)

Contras de 26 (Prospekt Schmalseite, 16')
Contras de 13 (innenstehend, 8')

Trompeta Bombarda para las contras (innenstehend, Holz, 16')

Spielhilfen:

Movimiento del pie izquierdo (linker Fußhebel): öffnet und sperrt die Register # und † in Organo principal, zugleich Schwelltritt zu Organo de Eco

Movimiento del pie derecho (rechter Fußhebel): schaltet um zwischen Principalchor/Flauta travesera (#) und Corneta/Nasardos/Flauta alemana (†)

Movimiento de la rodilla izquierda (linker Kniehebel): öffnet und sperrt 3 Horizontalzungen * zum Hauptschiff

Movimiento de la rodilla derecha (rechter Kniehebel): öffnet und sperrt 3 Horizontalzungen * zum Seitenschiff

In seiner Beschreibung geht Fernando Antonio de Madrid ausführlich auf die Funktion der vier Fuß- bzw. Kniehebel ein, welche einen Registerwechsel während des Spielens ermöglichen. In diesem Zusammenhang

nennt er auch einige konkrete Registrierungen und beschreibt die Wirkung der Hebel auf diese Registrierungen. Der Text der betreffenden Passage lautet:²

Este organo tiene para ejercicio de los pies y rodillas de el organista los cuatro movimientos, que por lo comun tienen otros muchos organos; pero en este producen efectos de mayor extension, por abrir, y cerrar los registros siguientes: Un flautado de treze, los llenos, nasardos, flautas, cornetas, y seis registros de lengüetería in cada mano, todos juntos ó separados á voluntad del organista, de modo que sin apartar los manos, ni variar de teclado, puede hacer quantas diferencias de musica es capaz de producir el organo con todos sus registros. Pondré algunos exemplos para mas clara inteligencia.

1 Habiendo registrado el organista los dos flautados de treze y la trompeta de batalla en ambas manos, la corneta en la derecha y los nasardos en la izquierda, principia á tocar y halla que suena v.g. un flautado solo; haga el movimiento del pie izquierdo y sonarán los dos flautados; si despues mueve el pie derecho, callará el segundo flautado y cantará la corneta con los nasardos. Deshaga el movimiento del pie izquierdo y se quedará con solo el flautado de el principio. Haga despues el movimiento de la rodilla derecha, y sonará la trompeta de batalla con su clarín correspondiente en la mano derecha. Deshaga los movimientos, y volverán á sonar dichos registros á su voluntad. Pase despues á los otros dos teclados del organo segundo y el de ecos, y hará otras diferencias, segun hubiese registrado antes de la pulsación; y cuando toque la Cadereta, usará á discrecion del movimiento del pie izquierdo para hacer ciertas modificaciones de sonido, segun exijan las circunstancias del tañido, la destreza y buen gusto del executante.

2 Registrese en la mano derecha las flautas alemana y travesera con el clarín de la fachada posterior, y en la mano izquierda, el violon con el bajoncillo de la misma segunda fachada. Toquese en esta disposicion, y sonará el violon con la flauta travesera, hagase el movimiento del pie derecho y callará dicha flauta, sonando la alemana; muevase la argolla de la rodilla izquierda, y cantará el clarín y bajon-

Diese Orgel hat jene vier Hebel zur Bedienung mit den Füßen und Knien des Organisten, welche auch viele andere Orgeln gewöhnlich besitzen. Aber in dieser Orgel erzeugen sie Wirkungen von größerem Ausmaß durch Öffnen und Schließen der folgenden Register [im Hauptwerk]: Ein Flautado de 13 [8'], die Llenos, die Nasardos, die Flautas, die Cornetas und sechs Zungenregister in jeder Hand, alle zusammen oder getrennt nach dem Willen des Organisten, in dieser Weise, daß man ohne Entfernen der Hände oder Wechseln des Manuals so viele musikalische Veränderungen machen kann wie die Orgel mit allen ihren Registern zu erzeugen fähig ist. Ich werde zum besseren Verständnis einige Beispiele geben.

1. Wenn der Organist die beiden Flautados de 13 [8'] und die Trompeta de batalla [8'] in beiden Händen, Corneta in der rechten und die Nasardos in der linken registriert hat, beginnt er zu spielen und stellt fest, daß z.B. ein Flautado alleine klingt; er bewegt den linken Fußhebel und es werden die beiden Flautados klingen; wenn er danach den rechten Fußhebel bewegt, wird der zweite Flautado schweigen und das Corneta mit den Nasardos singen. Er stellt den linken Fußhebel zurück und es wird allein der Flautado des Anfangs bleiben. Danach bewegt er den rechten Kniehebel und die Trompeta de batalla mit ihrem korrespondierenden Clarin in der rechten Hand wird erklingen. Er stellt die Hebel zurück und es werden die genannten Register nach seinem Willen wieder erklingen. Er wechselt danach zu den anderen beiden Manuals von Organo segundo und Organo de Eco und er wird andere Veränderungen erzeugen, je nach dem wie er diese vor dem Spiel registriert hat; und sobald er das Cadereta [= Organo de Eco im Schwellkasten] spielt, wird er nach Belieben den linken Fußhebel gebrauchen, um gewisse Klangmodifikationen zu machen, je nach den Umständen des Stücks, der Geschicklichkeit und dem guten Geschmack des Ausführenden.

2. Laß ihn in der rechten Hand die Flauta alemana [8' D] und die Flauta travesera [8' D] mit dem Clarin [8' D] des rückseitigen Prospekts, und in der linken Hand den Violon [8' B] mit dem Bajoncillo [4' B] des selben zweiten Prospekts registrieren. Laß ihn mit dieser Zusammenstellung spielen und es wird das Violon [8' B] mit der Flauta travesera [8' D] klingen.

² abgedruckt in: G. A. C. de Graaf: A Spanish Registration List of 1789. The Organ Yearbook 7, 1976, S. 76-89.

cillo. Deshaganse los movimientos, &c.

3 Se ha registrado en la mano derecha un flautado de trece, el violon, la octava, dozena, quinzena, diez y novena, flauta alemana, y el clarin real de la fachada del Coro, con la trompeta magna, y clarin de la fachada posterior; y en la mano izquierda los mismos registros de flautado de trece, violon, octava, dozena, quinzena, diezynovena, con el bajoncillo de la fachada principal y en la segunda la trompeta de campaña y el bajoncillo. Toca el organista en esta disposición y suena el violon solo, mueve el pie izquierdo y suena el flautado de treze con la octava, dozena &c. los cuales registros callarán, sonando la flauta alemana y violon si se mueve el pie derecho. Muevase despues la rodilla derecha, y sonará el clarin y bajoncillo de la fachada del Coro; y si mueve la rodilla izquierda sonará la lengüeteria de ambas fachadas juntas; pero si acomodase que suene solamente la una fachada, se deshará el movimiento de una rodilla al tiempo de mover la otra, y seguirá alternando &c.

4 Regístrate un flautado de trece, el violon, corneta, nasardos, octava, llenos, etc. con la trompeta magna, la de batalla, el bajoncillo, la chirimia, el clarin real, y el de campaña, todo en la fachada del Coro, y en la segunda se registrarán la trompeta universal, la magna, la de campaña, el bajoncillo, la viola, y clarin. Principiese a tocar y sonará v.g. la corneta y los nasardos; muevase el pie derecho, y callarán estos registros, sonando los llenos. Muevase despues el pie izquierdo y solo cantará el violon. Muevase la rodilla izquierda y cantará toda la lengüeteria que se registró en la fachada segunda; y si se mueve la rodilla derecha cantarán ambas fachadas á un tiempo; y para que alternen se obrará como en el tercer exemplo.

Laß ihn den rechten Fußhebel betätigen und die genannte Flauta wird schweigen, während die Flauta alemana [8' D] klingt; laß ihn den Metallring des linken Kniehebels bewegen und es werden das Clarin [8' D] und das Bajoncillo [4' B] singen. Laß die Hebel zurückstellen usw.

3. Man hat in der rechten Hand registriert: einen Flautado de 13 [8' D], den Violon [8' D], die Octava [4' D], die Dozena [2 2/3' D], die Quinzena [2' D], die Diezynovena [1 1/3' D], die Flauta alemana [8' D] und den Clarin real [8' D] des Hauptschiffprospekts mit der Trompeta magna [16' D] und dem Clarin [8' D] des rückseitigen Prospekts; und in der linken Hand dieselben Register des Flautado de 13 [8' B], Violon [8' B], Octava [4' B], Dozena [2 2/3' B], Quinzena [2' B], Diezynovena [1 1/3' B] mit dem Bajoncillo [4' B] des Hauptprospekts und der Trompeta de campaña [8' B] und dem Bajoncillo [4' B] des zweiten Prospekts. Spielt der Organist mit dieser Zusammenstellung, klingt das Violon [8' B+D] alleine; bewegt er den linken Fuß, klingt der Flautado de 13 [8' B+D] mit der Octava [4', B+D], Dozena [2 2/3' B+D] etc., welche Register schweigen werden, während die Flauta alemana [8' D] und Violon [8' B+D] klingen, wenn der rechte Fuß sich bewegt. Laß ihn dann den rechten Kniehebel bewegen, und es wird der Clarin [8' D] und das Bajoncillo [4' B] des Hauptschiffprospekts klingen; und wenn er den linken Kniehebel bewegt, werden die Zungenstimmen beider Prospekte gemeinsam klingen; aber wenn verlangt wird, daß nur die eine Prospektseite klingen soll, stellt man den einen Kniehebel zurück, während man den anderen betätigt, und umgekehrt.

4. Laß ihn registrieren: einen Flautado de 13 [8'], den Violon [8'], Corneta, Nasardos, Octava [4'], Llenos usw. mit der Trompeta magna [16' D], der Trompeta de batalla [8' B], dem Bajoncillo [4' B], der Chirimia [4' B], dem Clarin real [8' D], dem Clarin de campaña [gemeint: Clarin de batalla 8' D], alle im Hauptschiffprospekt, und im zweiten Prospekt werden registriert werden: die Trompeta universal [16' D], die Trompeta magna [16' D], die Trompeta de campaña [8' B], das Bajoncillo [4' B], die Viola [2' B] und Clarin [8' D]. Laß ihn anfangen zu spielen und es wird z.B. das Corneta und die Nasardos klingen; laß ihn den rechten Fuß bewegen und diese Register werden schweigen, während das Prinzipalplenum erklingt. Laß ihn den linken Fuß bewegen und es wird der Violon [8'] alleine singen. Laß ihn das linke Knie bewegen und der ganze Zungenchor, der im zweiten

Prospekt registriert wird, wird singen; und wenn das rechte Knie bewegt wird, singen beide Prospekte gleichzeitig; und damit sie alternieren, wird man wie im dritten Beispiel handeln.

Otros muchos se pueden arvoitrar á voluntad del organista; pero éstos bastan para formar idea de el uso y efectos de estas maquinas.

Viele andere [Varianten] können erfunden werden nach dem Willen des Organisten, aber diese genügen um eine Vorstellung von dem Gebrauch und der Wirkung dieser Mechanismen zu bilden.

(Übersetzung: Roland Eberlein)

Folgende Registrierungen werden genannt:

1. a) Segundo Flautado de 13 [8' B+D] solo
b) Flautado de 13 [8' B+D], Segundo Flautado de 13 [8' B+D]
c) Segundo Flautado de 13 [8' B+D], Octava nasarda [4' B], Dozena nasarda [2 2/3' B], Quinzena nasarda [2' B], Diez y setena nasarda [1 3/5' B], Diez y novena nasarda [1 1/3' B], Corneta [6f. D]
d) Segundo Flautado de 13 [8' B+D], Trompeta de batalla [8' B, Hauptschiff], Clarin de batalla [8' D, Hauptschiff]
2. a) Violon [8' B], Flauta traversera [8' D]
b) Violon [8' B], Flauta alemana [8' D]
c) Violon [8' B], Bajoncillo [4' B, Seitenschiff], Clarin de campana [8' D, Seitenschiff]
3. a) Violon [8' B+D] solo
b) Violon [8' B+D], Flautado de 13 [8' B+D], Octava [4' B+D], Dozena [2 2/3' B+D], Quinzena [2' B+D], Diez y novena [1 1/3' B+D]
c) Violon [8' B+D], Flauta alemana [8' D]
d) Violon [8' B+D], Bajoncillo [4' B Hauptschiff], Flauta alemana [8' D], Clarin real [8' D Hauptschiff]
e) Violon [8' B+D], Trompeta de campana [8' B Seitenschiff], Bajoncillo [4' B Seitenschiff], Trompeta magna [16' D Seitenschiff], Flauta alemana [8' D], Clarin de campana [8' D Seitenschiff]
f) Violon [8' B+D], Trompeta de campana [8' B Seitenschiff], Bajoncillo [4' B Seitenschiff], Bajoncillo [4' B Hauptschiff], Flauta alemana [8' D], Trompeta magna [16' D Seitenschiff], Clarin de campana [8' D Seitenschiff], Clarin real [8' D Hauptschiff]
4. a) Violon [8' B+D], Octava nasarda [4' B], Dozena nasarda [2 2/3' B+D], Quinzena nasarda [2' B+D], Diez y setena nasarda [1 3/5' B+D], Diez y novena nasarda [1 1/3' B], Corneta [6f. D]
b) Violon [8' B+D], Flautado de 13 [8' B+D], Octava [4' B+D], Dozena [2 2/3' B+D], Quinzena [2' B+D], Diez y novena [1 1/3' B+D], Lleno [6f. B+D], Zimbala [5f. B+D]
c) Violon [8' B+D] solo
d) Violon [8' B+D], Trompeta de campana [8' B Seitenschiff], Bajoncillo [4' B Seitenschiff], Viola [2' B Seitenschiff], Trompeta universal [16' D Seitenschiff], Trompeta magna [16' D Seitenschiff], Clarin de campana [8' D Seitenschiff].
e) wie d), dazu: Trompeta de batalla [8' B Hauptschiff], Bajoncillo [4' B Hauptschiff], Chirimia [4' B Hauptschiff], Trompeta magna [16' D Hauptschiff], Clarin real [8' D Hauptschiff], Clarin de batalla [8' D Hauptschiff]
f) Violon [8' B+D], Trompeta de batalla [8' B Hauptschiff], Bajoncillo [4' B Hauptschiff], Chirimia [4' B Hauptschiff], Trompeta magna [16' D Hauptschiff], Clarin real [8' D Hauptschiff], Clarin de batalla [8' D Hauptschiff]